



**Circuit famille en liberté (enfants à partir de 7 ans)**

Partez pour une aventure familiale inoubliable au cœur du Costa Rica, entre nature luxuriante et rencontres authentiques.

Après une découverte guidée de San José, vous plongerez dans la vie locale d'une communauté agroécologique, entre cuisine traditionnelle et rythmes dansants.

À Boca Tapada, vous partirez à la recherche des toucans et papillons au cœur de la jungle, avant de participer au recensement des tortues dans la réserve de Pacuare.

Vous terminerez votre voyage à Puerto Viejo, entre plages sauvages et immersion chez les Bribris, où vos enfants découvriront les secrets du cacao et des plantes médicinales.

Un séjour riche de sens et d'émotions, pour créer ensemble des souvenirs tropicaux durables.



## POINTS FORTS

- Un circuit liberté en exclusivité pour les familles
- Une immersion dans une communauté et dans un centre de recherches sur les tortues
- Des nuits dans des familles costariciennes
- La fin de séjour balnéaire au bord des Caraïbes

## ITINERAIRE

### JOUR 1 : VOL POUR SAN JOSE

A votre arrivée à l'aéroport international de San José, vous serez transférés à votre hébergement situé dans le cœur historique de la capitale. Selon votre heure d'arrivée, vous pourrez découvrir à votre rythme le marché central ou encore les musées de San José. Repas libres.

**Transfert :** 1h

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 2 : SAN JOSE

Ce matin, vous partirez à pied pour explorer San José, guidés par un expert local qui vous dévoilera les trésors cachés de la ville. Vous plongerez dans l'effervescence de la vie quotidienne et découvrirez la culture costaricaine.

L'après-midi sera libre : vous pourrez vous détendre dans le confort de votre hôtel ou continuer à explorer cette ville captivante.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 3 : LA COMMUNAUTE AGROECOLOGIQUE DE JUANILAMA

Vous commencerez la journée avec un réveil en douceur. Ensuite, un chauffeur viendra vous remettre votre voiture de location directement à votre hôtel, prête à devenir votre alliée pour le reste de votre séjour. Vous prendrez ensuite la route vers la communauté agroécologique de Juanilama, un lieu où authenticité et nature se rencontrent.

Vous partagerez leur quotidien, découvrirez leurs traditions, et vivrez des moments authentiques au cœur d'un mode de vie profondément connecté à la nature.

Nuit dans la communauté.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 1h30

**Hébergement :** Chez l'habitant

### JOUR 4 : COURS DE CUISINE ET DE DANSE - COMMUNAUTE AGROECOLOGIQUE DE JUANILAMA

Aujourd'hui, vous partagerez un moment savoureux et convivial lors d'un atelier cuisine avec votre famille d'accueil, en apprenant à préparer des recettes locales riches en saveurs.

Après la dégustation, place à la fête avec un cours de danse aux rythmes entraînants : fous rires et complicité garantis pour toute la famille !

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Hébergement :** Chez l'habitant



### JOUR 5 : BOCA TAPADA

Après un copieux petit déjeuner, vous direz au revoir à vos hôtes et prendrez la route vers Boca Tapada, un écrin de nature au bord de la rivière San Carlos. Entouré de jungle, de fleurs et d'arbres fruitiers, ce lieu paisible vous accueillera pour une parenthèse enchantée !

À votre arrivée, vous partirez en famille pour une paisible balade en bateau, idéale pour observer la faune locale : oiseaux colorés, iguanes curieux et peut-être même quelques singes farceurs pour amuser petits et grands.

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 3h30

**Navigation** : 3h30

**Hébergement** : Hôtel

### JOUR 6 : BOCA TAPADA

Accompagnés d'un guide local anglophone passionné, vous partirez à la découverte des habitants discrets de ce véritable sanctuaire naturel. Cette exploration intime et immersive se fera soit lors d'une balade ensoleillée ou d'une escapade sous les étoiles, à vous de choisir !

Vous profiterez du reste de la journée pour vous imprégner de cet environnement somptueux. Ouvrez l'œil : toucans, singes, papillons multicolores et bien d'autres merveilles de la faune locale vous accompagneront dans cette immersion magique au cœur de la biodiversité costaricienne.

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Marche** : 2h30

**Hébergement** : Hôtel

### JOURS 7 & 8 : LA RESERVE PACUARE

Aujourd'hui, vous mettrez le cap sur la côte caraïbe et la réserve de Pacuare. Après avoir laissé votre véhicule, vous embarquerez pour une remontée en bateau à travers les canaux pour rejoindre votre lodge, niché au cœur de la forêt tropicale. Pendant deux jours, vous vivrez une immersion totale dans la nature : balades en bateau à la recherche d'oiseaux multicolores, de singes joueurs et d'autres merveilles de la faune locale.

En saison (de mars à juillet), vous participerez à une expérience unique : le recensement des tortues luths sur une plage protégée. Vous découvrirez également le mystérieux héron Agami lors d'une visite au refuge qui lui est dédié, et partirez en excursion guidée pour percer les secrets de la forêt tropicale, y compris la nuit, à la lumière des lampes.

Une aventure éducative et dépaysante où les enfants s'émerveilleront à chaque pas, pendant que les parents savoureront la magie d'une nature intacte.

*A noter le confort sommaire du lodge. Electricité solaire, pas d'eau chaude, pas de prise électrique et wifi très restreinte.*

**Repas compris** : Petit déjeuner - Déjeuner - Dîner

**Transfert** : 4h (J7)

**Hébergement** : Centre d'investigation

### JOUR 9 : PUERTO VIEJO DE LIMON

Ce matin, vous prendrez la route pour Puerto Viejo de Limon, où votre dernier lodge vous attend à seulement 200 m d'une plage sauvage bordée de cocotiers. Dans ce cadre idyllique, vous passerez la journée à profiter des eaux cristallines ou simplement à vous détendre à l'ombre des palmiers, bercés par le bruit des vagues.

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 3h

**Hébergement** : Hôtel



#### **JOUR 10 : LA COMMUNAUTE BRIBRI - PUERTO VIEJO DE LIMON**

Aujourd'hui, vous partirez à la découverte des montagnes du Talamanca et de la communauté indigène Bribri. Au cœur de la maison communautaire, vous plongerez dans un mode de vie authentique, entre balades à travers le village, exploration des plantes médicinales et participation à la fabrication artisanale du cacao, avec une dégustation à la clé !

Chaque instant sera une occasion d'émerveillement pour petits et grands. Le déjeuner traditionnel viendra enrichir cette expérience unique !

Retour en fin de journée à votre lodge.

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 1h

**Navigation :** 2h

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 11 : JOURNEE LIBRE A PUERTO VIEJO DE LIMON**

Après un réveil en douceur, vous aurez tout le plaisir d'organiser cette journée au gré de vos envies : sur le transat ou les pieds dans l'eau. Vous pourrez choisir parmi les différentes activités optionnelles (avec supplément) de l'hôtel. Le Costa Rica a tant à offrir !

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 12 : PUERTO VIEJO DE LIMON - SAN JOSE**

Après une dernière baignade dans la mer des caraïbes, vous repartirez en direction de San Jose. Si vous souhaitez prolonger votre séjour de un ou plusieurs jours dans cet endroit paradisiaque, n'hésitez pas à nous consulter. Vous profiterez d'un peu de temps libre pour vos derniers achats à San Jose.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 5h

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 13 : VOL RETOUR EN FRANCE**

Selon vos horaires de vol, transfert vers l'Aéroport de San Jose, pour votre vol retour vers la France.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel

#### **JOUR 14 : ARRIVEE EN FRANCE**

##### **IMPORTANT :**

*Cet itinéraire peut être soumis à modification, en fonction des conditions climatiques, des aptitudes physiques des participants et de la disponibilité des hébergements. En dernier ressort, le guide reste seul juge du programme.*

*Au cours de nos voyages, nous sommes parfois confrontés à des impondérables qui peuvent se traduire par des modifications de plannings, d'horaires, d'itinéraires et/ou d'hébergements. Notre expérience du tourisme nous autorise à reconnaître que - malgré notre professionnalisme et notre bonne volonté - ces inconvénients sont inhérents à tous les types de voyages (circuits, excursions, simples séjours) quels que soient les pays visités. Face à ces aléas éventuels qui sont aussi une des composantes de toute aventure, il est conseillé d'adopter une attitude ouverte et positive. Celle-ci vous permettra de bien vivre tout événement imprévisible pouvant nous amener à modifier le descriptif prévu et contribuera ainsi au succès de votre voyage.*



## LE PRIX

### Le prix comprend

- L'hébergement (en base chambre double partagée) comme précisé dans l'itinéraire
- Les repas indiqués comme "compris" dans le programme
- Les activités mentionnées dans le programme
- La location d'un véhicule de catégorie B (type Hyundai Atos, Accent ou similaire) du jour 3 au jour 13, assurances de base incluses et kilométrage illimité
- Notre assistance francophone 24h/24h
- Le transfert en bateau pour la réserve Pacuare ainsi que le transfert privé aéroport-hôtel de San José
- L'assurance obligatoire pour la location de voiture
- 2ème conducteur inscrit sur le contrat sans frais supplémentaire
- Le Roadbook

### Le prix ne comprend pas

- Les vols internationaux
- Toutes prestations non mentionnées au programme
- Le carburant et les péages routiers
- Les repas non compris au programme
- Les boissons
- Les frais de visa et d'ESTA (si transit aérien par les Etats-Unis)
- Les dépenses personnelles et pourboires
- Les assurances rapatriement et multirisques
- Les frais de dossier (15€)

*Nos prix sont soumis à modifications en fonction des variations de taux de change, du montant des taxes aéroport et de la surcharge carburant, de la disponibilité et tarifs des sites visités, ainsi que des disponibilités et tarifs aériens et hôteliers au moment de votre réservation.*

## LES P'TITS « PLUS » DES P'TITS COVOYAGEURS

- La 1ère agence de voyages 100% dédiée aux Familles
- Des programmes ludiques et thématiques pour tous les âges
- Une organisation de A à Z pour que vous puissiez partir l'esprit léger !
- Une équipe d'experts par destination pour partir en toute confiance

## VOTRE VOYAGE

### Niveau

Circuit découverte de niveau très facile (0,5 jours de marche). Les balades ne comportent aucune difficulté technique et sont accessibles à tous. Il est nécessaire de savoir nager et d'être en bonne santé.

### Encadrement

Ce circuit est en liberté et ne nécessite pas d'encadrement. Vous disposez d'un véhicule de catégorie B (Type Rav4, Tucson, Vitara ou équivalent), d'un Roadbook fourni par nos soins, ainsi que des bons



d'échanges à remettre pour les prestations sur place (hébergements, transferts, location de voiture,...). Vous serez responsable de vous-même tout au long du voyage, avec la liberté de vous arrêter et d'explorer à votre rythme. Nous vous recommandons de faire preuve de vigilance lors de vos déplacements.

## **Transport**

Voiture de location.

Ce voyage est conçu pour être effectué en autonomie. Vous aurez à disposition un véhicule de catégorie B (Type Rav4, Tucson, Vitara ou équivalent), il est possible de surclasser le modèle de la voiture (nous consulter).

La location comprend : Kilométrage illimité, assurance minimum obligatoire, 1 conducteur additionnel inclus, livraison du véhicule à l'hôtel de San José et remise à l'agence proche de l'aéroport.

Les sièges pour bébé ou enfant sont obligatoires et disponibles sur réservation.

Important : pour louer un véhicule au Costa Rica, vous devez être âgé de 21 ans minimum et 25 ans pour les assurances complémentaires. Pensez surtout à prendre votre permis de conduire international (un par chauffeur), ainsi que votre carte de crédit (Visa ou MasterCard) qui servira pour la caution du véhicule.

Pour information, le réseau routier au Costa Rica est bien développé, mais il existe peu d'autoroute ! La plus utilisée et en bon état est la route Interaméricaine, appelée aussi Panaméricaine. Elle traverse le pays du Nord au Sud, et permet d'écourter certains trajets parfois très longs ! Cependant, cela n'exclut pas la présence de trous ou nid de poule sur la route ! Les routes nationales, sont faites dans l'ensemble de deux voies étroites.

Il est facile de conduire au Costa Rica. Le pays étant petit, les temps de route sont raisonnables. Les routes principales sont bonnes, généralement 2 voies, rarement 4.

Les loueurs de voiture avec qui nous travaillons sont pour la plupart certifiés Carbone Neutre. Ils visent à limiter leurs émissions de carbone et à compenser celles n'ayant pu être évitées

## **Portage des bagages**

Durant la totalité du séjour, le port de vos bagages relèvera de votre responsabilité.

## **Repas/Boissons**

- Les petits déjeuners sont pris à l'hébergement
- Les déjeuners sont pris sous forme de pique-nique sur le terrain ou dans des petits restaurants locaux
- Les dîners sont pris à l'extérieur ou à l'hébergement
- Certains repas sont libres

## **Hébergement**

Hébergement dans de petits hôtels sympathiques et confortables de catégories 3 étoiles. Vous pourrez être en chambre double ou triple (ou en single avec supplément). Tarif enfant (inférieur à 11 ans) valable si deux adultes dans la chambre. Sont acceptés au maximum 1 ou 2 enfants partageant la chambre avec 2 adultes selon les hôtels.

Veuillez noter que la classification hôtelière est différente de celle en vigueur en France.

A titre indicatif, nous proposons les hébergements suivants (ou de catégorie similaire) :

A San José : Colonial

A Juanilama : Chez l'habitant

A Boca Tapada : Pedacito de Cielo

A Reserva Pacuare: Nuit au Centre d'investigation

A Puerto Viejo de Limon : Namuwoki

*Veuillez noter que la classification hôtelière est différente de celle en vigueur en France.*



## Aérien

Les vols entre Paris et San José sont assurés par des compagnies régulières et relèvent de votre responsabilité. Vous devez effectuer votre réservation, mais nous pouvons nous en charger sur demande lors de l'inscription. N'hésitez pas à nous consulter ! Pour vos réservations de pré et post acheminements (avion, train, hôtels, etc.), nous vous recommandons d'opter pour des prestations modifiables ou remboursables afin de limiter les risques financiers en cas de modification ou d'annulation de votre voyage.

## AVANT LE DEPART

### Formalités d'entrée

- Pour tous les ressortissants français, le passeport, dont la validité est au moins égale à 6 mois à compter de la date de retour en France, est obligatoire.
- Il n'y a pas besoin de visa pour le Costa Rica pour un séjour inférieur à 90 jours.
- Si vous voyagez avec vos enfants, sachez qu'ils sont soumis aux mêmes formalités d'entrée. Dorénavant, les mineurs, quel que soit leur âge, doivent impérativement avoir un passeport individuel. Les personnes voyageant avec un mineur dont le nom de famille est différent, doivent impérativement présenter le livret de famille et une autorisation de sortie du territoire signée des parents.
- À compter du 15 janvier 2017, un enfant mineur qui vit en France et voyage à l'étranger seul ou sans être accompagné de l'un de ses parents doit être impérativement muni des documents suivants :
  - Pièce d'identité valide du mineur : carte d'identité ou passeport accompagné éventuellement d'un visa si le pays de destination l'exige
  - Photocopie de la carte d'identité ou passeport valides du parent signataire
  - Original du formulaire cerfa n°15646\*01 signé par l'un des parents titulaires de l'autorité parentale (téléchargeable ci-dessous : [https://www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa\\_15646.do](https://www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa_15646.do))
- Pour les ressortissants étrangers, le passeport est obligatoire, et sauf dispense, un visa est nécessaire. Il doit être sollicité avant le départ auprès de l'ambassade du Costa Rica de votre pays de résidence. Même réglementation (ci-dessous) pour les Etats-Unis.
- Dès votre inscription, merci de nous communiquer la photocopie des quatre premières pages de votre passeport (pour la réservation des vols et des visites de sites).
- Une taxe d'un montant de 29 \$USD/personne est demandée à la sortie du territoire à l'aéroport international de San Jose.

### En cas de transit aérien par les Etats-Unis

- Il est possible que votre vol fasse escale aux Etats-Unis, et dans certains cas, il vous faudra un visa américain. La nouvelle réglementation en vigueur impose d'avoir un passeport à lecture



biométrique ou un passeport à lecture optique émis avant le 25 octobre 2005. Si cela n'est pas le cas, ou si vous avez un ancien passeport (lecture verticale), il vous faudra impérativement un visa, même dans le cas d'un transit (coût 140€). Si vous avez des doutes sur votre passeport, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou de la préfecture de votre lieu de résidence. Pour le visa, veuillez contacter le conseiller infos visas à l'ambassade des Etats-Unis. Tel : 08-10-26-46-26. Appel payant (15\$). Plus d'informations : <https://fr.usembassy.gov/fr/visas-fr/>

- Depuis 2009, il faut également faire une demande d'autorisation d'entrée sur le territoire des Etats-Unis, en remplissant un formulaire (ESTA) sur le site internet : <https://esta.cbp.dhs.gov/esta/> (14\$ environ). Vous recevrez ensuite une autorisation qui sera valable 2 ans jusqu'à expiration du passeport. Gardez-la précieusement, vous devrez la présenter aux autorités américaines.

Nous vous recommandons de vérifier les informations ci-dessus avant votre départ auprès des autorités concernées (ambassades, consulats), puisque des modifications peuvent avoir lieu.

**IMPORTANT** : Veuillez noter que lors de votre inscription (ainsi que sur le formulaire ESTA), vous devez décliner votre identité exacte, à savoir les noms et prénoms figurant sur votre passeport. A défaut, la compagnie aérienne se verra dans l'obligation de refuser votre embarquement.

Nous vous conseillons par ailleurs, de toujours avoir sur vous une photocopie de ces documents (page où apparaît votre photo), ainsi que de votre assurance, en cas de besoin, de perte ou de vol de l'original.

#### **Pour plus d'informations :**

Ambassade du Costa Rica en France  
4 Square Rapp  
75007 Paris  
Tel 01 45 78 96 96  
Courriel : [embcr-fr@ree.go.cr](mailto:embcr-fr@ree.go.cr) et [concr-fr@ree.go.cr](mailto:concr-fr@ree.go.cr)

Ambassade de France au Costa Rica  
De la Mitsubishi - 200m sur y 5m oeste Curridabat  
10177-1000 San José  
Tel : 00506 22 34 42 01  
<https://cr.ambafrance.org/>

Un site utile :

<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays-destination/costa-rica>

#### **Santé**

- Il est important d'être à jour dans vos vaccinations. Même si aucune vaccination n'est obligatoire pour entrer au Costa Rica, les vaccins diphtérie-tétanos-poliomyélite, fièvre typhoïde et hépatites virales A et B sont recommandés.
- Actuellement, la vaccination contre la fièvre jaune n'est pas exigée pour les voyageurs en provenance d'Europe ou des États-Unis. En revanche, elle est exigée pour les personnes arrivant de pays d'Afrique subsaharienne ou d'Amérique latine où la maladie est présente, même si cette vaccination y est seulement recommandée. Si vous n'êtes pas vacciné, il est conseillé de vérifier, avant votre départ, les exigences en vigueur auprès du ministère des Affaires étrangères sur le site [diplomatie.gouv.fr](http://diplomatie.gouv.fr).



- Pensez également à prendre des répulsifs anti-moustiques. L'eau du robinet est potable dans l'ensemble du pays, toutefois il est conseillé de boire l'eau en bouteille dans les régions rurales. Il est possible d'acheter une bouteille d'eau et la remplir régulièrement dans les restaurants et hôtels qui ont des bombonnes d'eau ce qui permet d'éviter l'utilisation de plusieurs bouteilles en plastique. Évitez l'ingestion de glaçons, de jus de fruits frais, de légumes crus, de fruits non pelés et d'aliments (poisson, viande, volaille, lait) insuffisamment cuits. Pensez à vous laver régulièrement les mains avant chaque repas.

## Equipement

### Bagage :

Nous vous conseillons, dans la mesure du possible, de prévoir un bagage peu encombrant et facile à transporter. Pour des raisons de logistique nous vous demandons de limiter le poids du sac à 15 kg selon la compagnie aérienne. Pensez à vous munir d'un cadenas.

Pensez à prendre un petit sac à dos pour vos affaires de la journée (environ 40L).

Pour vos enfants, prévoyez un sac adapté à leur taille.

### Vêtements :

La liste des vêtements doit être adaptée en fonction de la saison choisie.

- Chaussures de sport, baskets. (Évitez les chaussures neuves, ou essayer les bien avant. Il est très important qu'elles soient imperméables et confortables)
- Sandales ou tennis pour le soir
- Paires de chaussettes
- 1 pantalon de trekking
- Shorts ou bermudas
- 1 maillot de bain
- 1 serviette de plage
- Chemises, T-shirts à matière respirante ou de sport
- 1 polaire chaude
- 1 coupe-vent imperméable
- Une cape de pluie
- Linge personnel et pyjama
- Vêtements de rechange
- Lampe de poche et/ou lampe frontale
- Adaptateur de prise électrique
- Trousse de toilette
- Lunettes de soleil
- Chapeau ou casquette
- Boules Quies
- Protection solaire
- Appareil photo, jumelles
- Recharges ou piles pour appareils

### Pharmacie

Nous vous conseillons d'emporter vos médicaments et traitements personnels : aspirine, pansements et compresses, désinfectant, bande elastoplast, double peau pour les potentielles ampoules, anti-diarrhéique, collyre, pastilles pour la gorge, antibiotique à spectre large, anti-inflammatoire, et répulsifs anti moustiques.

### Liens utiles



Ambassade de France au Costa Rica  
De la Mitsubishi - 200m sur y 25m oeste  
Curridabat, 10177-1000 San José  
Tél. 00506 22 34 42 01  
<https://cr.ambafrance.org/>

## INFORMATIONS PAYS

### Géographie & Climat

Le Costa Rica est un pays situé dans l'isthme centraméricain, entre le Nicaragua au nord, le Panama au sud, l'océan pacifique à l'ouest et la mer des Caraïbes à l'est.

Trois cordillères volcaniques composent le pays : la cordillère de Talamanca, la cordillère centrale et celle de Guanacaste. Les volcans sont donc nombreux au Costa Rica, comme le Chirripo Grande, le plus haut du pays (3 820 m), le Poas (2708m) ou encore l'Arenal (1630m).

Le climat est un climat tropical humide. Bien qu'il puisse pleuvoir souvent (grosses averses plutôt brèves), le Costa Rica peut se visiter toute l'année.

Il y a deux saisons : De décembre à avril, la saison sèche, et de mai à Novembre, la saison des pluies.

Il pleut généralement plus sur la côte des caraïbes que sur celle du pacifique.

Pour plus d'informations, n'oubliez pas de consulter les conditions météorologiques avant votre départ.

### Budget & change

Au Costa Rica, l'unité monétaire est le Colón (CRC).

Janvier 2025 : 1€ = environ 623 CRC et 1\$ = environ 557 CRC.

Attention, les taux de change fluctuent régulièrement. Renseignez-vous sur le taux fixé avant votre départ ou directement sur place.

Il peut être difficile de changer des euros au Costa Rica. Pensez alors à vous munir de dollars américains avant de partir. Vous trouverez des distributeurs automatiques dans les grandes villes.

Prévoyez un budget pour vos dépenses personnelles.

### Pourboires

Les pourboires sont facultatifs, mais si vous avez été satisfaits de votre voyage et du travail de nos équipes locales, il est d'usage de donner un pourboire. En général nous recommandons \$2.00 par personne et par jour pour le guide et \$1.00 par personne et par jour pour le chauffeur.

### Décalage horaire

Au Costa Rica, il y a - 7 heures de décalage l'hiver, et - 8 heures l'été.

### Electricité

110 volts, prises de type américain. Pensez à prendre un adaptateur.

### Photos & Vidéos

Pensez à vous munir de batteries ou recharges pour vos appareils.

Pour tout portrait photo ou vidéo des gens que vous allez rencontrer, pensez à leur demander leur autorisation.

### Quelques mots du quotidien

Bonjour = Hola

Au revoir = Adiós



Oui = Sí  
Non = No  
Merci = Gracias  
S'il vous plaît = Por favor  
Pardon, excusez-moi = Discúlpeme  
Je ne comprends pas = No entiendo  
Parlez-vous français ? = Habla francés ?  
Comment allez-vous ? = Cómo está ?  
Combien ça coute ? = Cuánto cuesta ?  
Je voudrais acheter ... = Me gustaría comprar ...  
Acceptez-vous les cartes de credit ? = Aceptan tarjetas de crédito ?  
Un peu = Un poco  
Beaucoup = Mucho  
Le petit déjeuner = el desayuno  
Le déjeuner = el almuerzo (la comida)  
Le dîner = la cena  
L'addition, s'il vous plaît = Me trae la cuenta por favor  
Carte = el mapa  
Information touristique = Información turística  
Pura Vida = la belle vie ! Peut être utilisé comme interjection pour saluer, remercier...

## TOURISME RESPONSABLE

Dès leur création, les P'tits Covoyageurs ont cherché à promouvoir un tourisme responsable basé sur des valeurs de respect, de solidarité et de qualité sur un plan humain, environnemental et économique. La prise de conscience et la sensibilisation de tous nous semblent primordiales. Que nous soyons explorateurs, passionnés, randonneurs ou en famille, nous sommes toujours les visiteurs invités des pays hôtes que nous parcourons.

### Le Respect des Patrimoines

La nature et les sites culturels et historiques du pays visité constituent des richesses touristiques, uniques et irremplaçables. Ils sont aussi à l'origine du désir de voyager des P'tits Covoyageurs. Leur sauvegarde est primordiale et la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis du pays visité est donc essentielle.

*Le respect des patrimoines naturels et culturels se traduit par :*

- *Le respect des sites culturels : ne pas dégrader des œuvres d'art ou des monuments, parfois simplement en les touchant ! ne pas prélever de vestiges archéologiques, ne pas acheter d'objets traditionnels ou sacrés provenant de sites vandalisés, etc.*
- *Le respect des sites naturels: ne pas sortir des sentiers balisés, ne pas conduire hors-piste, ne pas rapporter de "souvenirs" partie intégrante du patrimoine naturel, prélever le moins de bois possible pour la cuisine, utiliser avec parcimonie l'eau potable, éviter de polluer avec des savons non biodégradables, faire lessive et toilette en aval et le plus loin possible des maisons et des puits, ne pas abandonner de déchets ou d'ordures derrière vous sauf s'ils peuvent faire l'objet de recyclage, ne pas faire de feu sans avoir demandé l'autorisation au préalable, etc.*



- *Le respect de la faune locale: ne pas perturber les animaux dans leur vie quotidienne, toujours respecter une distance minimale lors de leur observation, ne pas chercher à les approcher, les caresser ou les nourrir, ne pas faire de bruit en les approchant, ne pas chasser ou pêcher d'espèces rares, ne pas chercher à acheter ivoire, écailles, peaux, coraux, coquillages, ou même animaux vivants, qui font souvent partie des espèces menacées et/ou protégées, ne pas demander à votre guide d'enfreindre ces règles, etc.*

### **Le Respect des Hommes**

L'un des principaux intérêts des voyages proposés par les P'tits Covoyageurs réside dans l'authenticité et la diversité des rencontres effectuées avec les populations locales. Chacun de ces peuples fonctionne avec ses règles et ses traditions propres, souvent partie intégrante de leur culture et/ou de leur religion. On a coutume de dire qu'il n'y a pas de mauvais touristes, mais seulement des voyageurs mal informés. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des populations rencontrées est fondamentale.

*Le respect des hommes se traduit par :*

- *Une attitude de respect et d'humilité vis-à-vis des populations locales rencontrées, de leur culture, de leur façon de vivre, de leur rythme de vie : respect de certains « codes », pas de tenue vestimentaire débraillée ou provocante, pas d'embrassade en public, pas de contact trop appuyé notamment sur la tête des enfants, pas de photo sans demander l'autorisation au préalable, etc.*
- *La prise de conscience des différences de niveaux de vie entre le P'tit Covoyageur et les populations rencontrées. Celles-ci peuvent générer des incompréhensions voire du ressentiment. Tous biens, services, cadeaux, nourritures, doivent être évalués en valeur locale (attention à ne pas déstabiliser interlocuteurs et marchés par des pourboires ou cadeaux manifestement disproportionnés par rapport aux pratiques locales, attention à ne pas exhiber appareils photos, caméras, matériels audio-vidéo, dont la valeur peut représenter des mois de salaires pour le pays visité, vous pouvez pratiquer le marchandage - qui fait souvent partie intégrante des traditions locales - mais avec tact, patience et humour, etc.)*
- *Des donations encadrées afin d'éviter certains effets néfastes d'un développement touristique rapide : nous vous encourageons à effectuer des donations sur place en nature (cahiers, stylos, fournitures, etc.) ou en numéraire mais nous vous recommandons de ne pas donner directement de cadeaux ou d'argent aux enfants car cela ne fait qu'augmenter la mendicité. Nous vous conseillons de vous rapprocher de votre guide local qui saura redistribuer au mieux vos présents.*

### **Le Développement d'un Tourisme Equitable**

Toutes les activités touristiques génèrent des retombées économiques locales mais elles peuvent aussi provoquer des nuisances non souhaitées jusqu'à déstabiliser les équilibres sociaux du pays visité. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des retombées bénéfiques sur les populations rencontrées et le développement du pays est totale.

*Le développement d'un tourisme équitable se traduit par :*

- *Une vigilance particulière des P'tits Covoyageurs dans le choix de ses partenaires locaux de façon à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs*



*du voyage (priorité donnée aux services rémunérés localement plutôt qu'aux organisations étrangères, ils en bénéficieront ainsi directement et sans intermédiaires, etc.)*

- *Des voyages en petits groupes (maximum : 15 participants) qui privilégient un tourisme léger pour minimiser les impacts néfastes sur les ressources locales et l'environnement et qui permettent une meilleure intégration dans le pays visité*
- *Une distribution sur le web et la suppression des intermédiaires commerciaux de façon à maximiser les retombées économiques locales.*

### **La Qualité des Services et des Relations Humaines**

Les P'tits Covoyageurs est la première agence de voyages à proposer des circuits spécialement dédiés aux familles. Quelle que soit votre façon de voyager, quel que soit votre profil de voyageur, quelle que soit la destination que vous avez choisie, les P'tits Covoyageurs cherchent à promouvoir un tourisme responsable qui vous fera découvrir dans un contexte authentique des natures insoupçonnées, de nouvelles cultures, des façons de vivre différentes.

Respect, tolérance et bienveillance font partie intégrante de votre voyage. Ils aident à magnifier rencontres et découvertes, et s'inscrivent dans le cadre du développement durable de la Terre et des Hommes.

Bon voyage !

